



# Derecskei Hírek

XVIII. évf., X. szám

DERECSKE VÁROS HAVONTA MEGJELENŐ LAPJA

2008. október



*Mértékadás  
és értékkentés*

**3. oldal**



*Ünneplő  
nyugdíjasok*

**4. oldal**



*Díszudvart avattak*

**5. oldal**



*Táboroztak*

**7. oldal**



**Őszidőben**

*Fotó: Gurbán György*

## Egységes táblák

*Az utcanévtáblák megfelelő kihelyezésével kapcsolatban új, a közterületek elnevezéséről valamint azok jelölésének módjáról szóló rendeletet fogadott el a képviselő-testület. Iklódiné Szilágyi Katalin jegyzőtől megtudtuk, az önkormányzat pályázat útján nyert pénzt az egységes utcanévtáblák és információs táblák elkészíttetésére és kihelyezésére, ezért volt szükség az új rendelet elfogadására.*

– A pályázati támogatás felhasználásával régi hiányt tudunk pótolni. Mind a város-lakók, mind az idelátogatók tájékozódását segítő két információs táblát helyezünk ki a 47-es út mentén. Az egyik itt a belvárosban, a Debrecenbe induló buszmegálló és a székykapu közötti közterületen, a másik a Debrecen felé vezető főút Kandia utcai lejárójánál. A támogatás további felhasználásával lehetőségünk nyílik a város összes, százharmincöt utcájában egységes kivitelű utcanévtábla kihelyezésére. Az utcanévtáblán városunk neve, címere lesz látható, és igazi különlegesség, hogy a képviselő-testület döntése értelmében tartalmazza majd az adott városrész hagyományos elnevezését is: például Pogányváros, Sátorkert. Ezeket a táblákat minden utca kezdetén és végén mindkét oldalon, valamint nagyobb útkereszteződésekben helyezik ki a sarokhoz közeli épület falára

vagy kerítésére, jól látható helyen. A költségeket az önkormányzat viseli – tudtuk meg jegyző asszonytól.

–Az utcanévtáblák felszerelése maga után vonja a házszámkihelyezés felülvizsgálatát is, hiszen a tájékozódást segíti, ha minden ingatlan házszámmal lesz ellátva. Ez az ingatlan tulajdonosok kötelezettsége lesz. Az új rendelet szerint a házszámot is jól látható helyen, az épület közút felőli homlokzatán, vagy az utcai kerítésen kell elhelyezni. A házszámkihelyezés és az ezzel járó költségek az ingatlanok tulajdonosait terhelik. Lehetőség lesz az utcanévtáblához hasonló stílusú házszám-tábla megrendelésére, de szabadon is választhatnak formátumot a tulajdonosok. Fontos, hogy csak 8,5 centiméternél nagyobb számokat lehet elhelyezni. Néhány utca esetében (például Nap utca, Meggyfa utca) házszámrendezésre is sor kerül, az érintetteket írásban értesíti a hivatal. A házszámrendezés esetében a lakcímet igazoló kártya költségmentesen kerül kiadásra, de a változás más okmányokon való átvezetése az ingatlan tulajdonos kötelessége és költsége. A házszámrendezés következményeiről a hivatal fogja értesíteni a földhivatalt és az összes nagyobb közművet a változásokról, ez nem terheli majd a lakosságot. A rendelet teljes szövege megtekinthető a [www.derecske.hu](http://www.derecske.hu) városi honlapon.

Benéné Kaszás Erika

## István kezéből a kard

Már megint kitörték! Bosszúsan állapítottuk meg esti sétánkon, hogy újra hiányzik a kard alsó része. Úgy tűnik, a felháborodás nem megoldás. A frázisok sem nyugtatnak, miszerint komoly gond van a társadalomban, vagy az országos politika leképeződése ez is, erkölcsi válság van. Sorolhatnánk a hasonlókat! Itt azonban másról van szó. Az önkormányzat szélmalomharcát próbálgatja állandóvá tenni valaki, megátalkodott módjára. Egyszer letörni „lehet” brahíból, dorbézolásból. De másodjára! Ki nem gondol szándékosságra? S ha ez szándékos, akkor több egy műalkotás megrongálásánál. Szent István királyunk hazát, rendet, államot adott ennek a népnek, amely úgy lett nagygyá, hogy képes volt az elmúlt évszázadok olvasztótégelyében különleges, nyelvében és gondolkodásában egyedi maradni. Tette ezt a magyarság úgy, hogy befogadta az idegeneket, átadta nekik a haza szeretetének csodáját, az e földhöz ragaszzkodás valamennyi terhet és áldását. Voltak korok, amikor az idegen jelképek megsértéséért börtön, kínzás, meghurcoltatás járt. Talán ezt vágyjuk vissza? Köszönöm szépen, elég volt belőlük! De abból a világból is, ahol csak a pénz az értékmérő, ahol nem egyedüli útmutató a Biblia, ahol az erkölcs törvényeit nem a lélek csendjéből szőtt igazságok adják...

Zsákai Ildikó

## VÁROSHÁZI HÍREK

Egységes információs és utcanévtáblák kihelyezéséről döntött a testület a közterületek elnevezéséről valamint azok jelölésének módjáról szóló új rendelettervezet elfogadásával. A hárommillió forintos pályázati pénzből megvalósuló fejlesztés következtében minden tájékozási ponton a város nevét, címerét, az utca nevét és a városrész régi nevét tartalmazó névtáblák elhelyezésére kerül sor. Ezzel egy időben néhány utcán házszámrendezés is bekövetkezik. A lakosok erről külön értesítést kapnak.

Elfogadta a testület a közoktatási intézményvezetők 2007/2008-as tanévről szóló beszámolóját. Az intézményvezetők beszámoltak az intézményi minőségirányítási program tapasztalatairól, az esélyegyenlőség biztosítása érdekében tett intézkedésekről, az intézményekben történt szakmai, törvényességi ellenőrzésekről. A beszámolók megtekinthetők a [www.derecske.hu](http://www.derecske.hu) városi weboldalon.

Az egyházi temetők tartós használatba vételével kapcsolatban a testület úgy határozott, hogy üzemeltetésre negyven évre térítésmentesen használatba veszi a Derecskei Református Egyházközség tulajdonában lévő hat hektáros Szováti út melletti temetőt, illetve az egy hektáros úgynevezett Hajnalkerti temetőt. Megbízta a polgármestert a megállapodás előkészítésével.

Hozzájárult a testület a 47-es számú főút rehabilitációs munkáinak műszaki átadás-átvételéhez, mivel egyezsége jutott a beruházóval a különböző pótló munkán tekintetében.

Ismét csatlakozik a város a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjrendszerhez. A pályázati keretösszeget a tavalyi évnek megfelelően 800.000 Ft-ban határozta meg. A pályázat a felsőoktatási intézmények hátrányos helyzetű hallgatói számára nyújt rendszeres anyagi segítséget. A pályázati feltételekről részletesen a városi honlapon tájékozódhatnak az érdeklődők.

Jóváhagyta a testület az önkormányzat tulajdonában álló lakások és nem lakás céljára szolgáló helyiségek bérbeadásáról szóló beszámolót. A bérbeadás a hatályos rendelet szerint a polgármester és a szociális bizottság hatáskörében van a bérbeadás, a kezelés pedig a Városgazdálkodási Kht. feladata. A Kht. vezetőjének által készített I. félévi kimutatás szerint a bérbeadásból származó bevétel 3.361.000 forint.

Elfogadta a képviselő-testület elfogadta a 2008. évre vonatkozó módosított belső ellenőrzési tervet. Ez év októberének és novemberének kiemelkedő feladata a közétkeztetés jelenlegi helyzetének vizsgálata illetve a művelődési központ 2007. évi gazdálkodásának vizsgálata.



# Mértékadás és értékmentés

Két szó sorakozott a fejemben, amikor a beszélgetést abbahagytuk. Mértékadás és értékmentés. Visszafogott, átgondolt mondatai mögött felkészültség, igényesség, a szakma iránti tisztelet húzódik. Tág érdeklődése nyitott gondolkodásra, a körülvevő világ minél teljesebb megismerésére utal. Csécsi Lajos a település fejlesztési bizottság külső tagjaként szakmai tudását kamatoztatja és a közösségben a közösségért nagyszerű, ám felelősségteljes létét éli meg hónapról hónapra.

– Hogyan jött a felkérés a bizottság munkájába való bekapcsolódásra?

– Nem ismeretlen számomra a hatósági munka és a közösségért való gondolkodás. Dolgoztam művezetőként az építőiparban, majd a Nagyközségi Tanács műszaki osztályán, és több mint harminc éve vállalkozó vagyok. A Polgári Kör személyes megkeresésére sem indulhattam a választáson, de a bizottsági munkát szívesen vállaltam. Megtiszteltetés volt a felkérés. Érdemes egy olyan testület munkáját segíteni, akik tenni akarnak a városért.

– Hogyan értékeli a bizottság eddigi munkáját?

– Sokan szóvá teszik, hogy a testület egy oldalon állása nem zavarja-e a hatékony munkát. Azt szoktam válaszolni, hogy az adott kérdés megvitatásában van nézetkülönbség, sőt vita is, de ezek nem politikaiak, hanem szakmai természetűek, a városi és a közösségi érdek szem előtt tartása a cél. Sikerként élem meg, ha a bizottsági döntést



Nem ismeretlen számára a közös(ségért) gondolkodás (Fotó: Vida Anna)

a testület vita nélkül elfogadja, és ráadásul megvalósulni látom a városban. Nem bántam meg, hogy elvállaltam a felkérést, mert jó a csapat. Csak elismerés illeti a város vezetőit, a pályázatírókat, mert magas szakmai felkészültségről tesznek bizonyosságot. Aki ebben kételkedik, figyelje alaposabban a változásokat.

– Nagy beruházások előtt áll Derecske, hiszen nyertes az óvodabővítési pályázat, a csatorna és csapadékvíz elvezetési elképzelés.

Milyen buktatókat lát ezek megvalósításában?

– Ezek a terveket közösen valósíthatja meg az önkormányzat és a lakosság. A lakosságnak részt kell vállalni a kivitelezésből, különben többszörösen drága lesz.

– Hogy értve?

– Ha kevesen csatlakoznak az első fázisban, akkor nagy lesz az egy családra eső önrész, s aki kimaradt környezetterhelési bírsággal sújtható, ami nem kis teher. Ráadásul, ha később meggondolja magát a család több lesz a költség, a magasabb árak és egyéb költségek miatt. Nem szólván arról, hogy az ingatlanok értéke is magasabb lesz a csatornával és nem utolsó sorban a környezet szennyezést is jelentősen csökkenthetjük. Sajnos a gazdasági helyzet nehéz, a szűkös lét behatárol sok embert, mégis azt mondom, hogy a jövő ez. Drága, de mégis az első csatlakozáskor a legolcsóbb a beruházás. Nagy összefogásra van szükség a lakosság részéről, a saját érdekünkben. Hasonló a helyzet az út és járdaépítésekkel is. Óriási az igény, de az önrészt sajnos már sokan nem tudják vállalni, így nehéz! Pedig a telek értékeesebb, a mentő be tud menni, a kukás eléri, a gyermekkocsit toló kismamák, az idősök közlekedése könnyebbé válik. Kell az előrelátás!

– Mivel foglalkozik mostanában a meg-  
szaporodott szabadidejében? Úgy tudom nyugdíjas lett nem oly' rég!

– Van egy kis kertem szőlővel és gyümölcsfákkal, néha horgászok. Újabban fotózok, Derecske régi épületeit, kapuit. Próbáljuk néhány kedves barátommal életben tartani a helyi iparosság hagyományait és újjászervezni a nagy múltú ipartestületet. Ezentúl negyven éve gyűjtöm a régi tárgyakat, letűnt korunk megmaradt emlékeit. A gyűjteményem nagy részét felajánlottam a Nagy József tanár úr által kezelt városi gyűjtemény számára. Örülünk neki, hogy polgármester úr támogatja szándékunkat, hogy hivatalos helytörténeti gyűjtemény lehessen a városban. Meg kell őrizni épületeinket, műemlékeinket, az elmúlt idők tárgyait, a képművészek, táncosok, népi alkotók által továbbított hagyományokat, értékeket.

S a beszélgetés végére tisztán láttam, hogy az értékek, csak a mértékkel megélt élet számára mutatkoznak meg teljes valójukban. Érdemes volt szót váltanunk.

Zsákai Ildikó

## Reumatológiai és fizioterápiás magánrendelés

**dr. Fürjes Andrea,**  
reumatológia és fizioterápia szakorvosa

Rendelés:

szerda 10-14 óra (időpontegyeztetéssel ettől eltérően is)

Bejelentkezés: 06-30-9454-038

- Reumatológiai vizsgálat
- Arteriográfia
- Termográfia
- Voll-féle elektroakupunktúra

**Fizioterápiás kezelések:**

Békésiné Börösök Andrea

06-30-2190-297

Egészségügyi dolgozóknak kedvezmény!

Derecske, Rákóczi u. 5.sz. alatti rendelőintézet 1. emeletén

# Negyvenéves a Derecskei Nyugdíjas Klub



A nyugdíjasok dalra is fakadtak



Együttlét a fehér asztal mellett

Derecske leghosszabb múltra visszatekintő civil egyesülete az 1968 őszi alakult nyugdíjas klub. A kerek évfordulót szeptember 27-én ünnepelték meg a művelődési központ színháztermében, testvérklubok küldöttjeivel együtt.

A fehér asztalos jubileumi ünnepségen a megjelenteket Farkas Sándorné klubvezető

köszöntötte, aki harmadik éve vezeti a mára már 128 tagot számláló klubot. Az átlagéletkor 62 év, de sajnos, az alapító tagok közül már senki nem él. A klubvezető megemlékezett a megalakulásról, a múltból, és beszélt a jelenről.

Az ünnepi hangulatot megalapozó musical-számok - Csaka szépre emlékezem, Azért vannak a jó barátok, Kicsit szomorkás

a hangulatom máma - után egyperces néma felállással emlékeztek azokra a klubtagokra, akik már nem lehettek jelen a kerek évfordulón.

Bakó István polgármester ünnepi köszöntőjében kiemelte: a város legrégebb, leghosszabb múlttal rendelkező civil szervezete a nyugdíjas klub, amely fiatalos lendületével állandó kapcsolatot tart egymással és a város közösségével. Értéktéremtés, sokszínűség jellemzi működésüket, bizonyítják ezt a közös kirándulások, a havi rendszerességgel folyó Istentiszteletek, egészségügyi és egyéb ismeretterjesztő előadások. A nyugdíjas gála és a derecskeiek által megrendezett kistérségi találkozó, a humorfesztivál is. Nótás kedvű énekeseik pedig mindig díjakkal jönnek haza, bárhol lépjenek is fel. Bakó István reményét fejezte ki amiatt, hogy pár évtized múlva ő is örömmel lép be az öntevékeny, aktív klubba. Meglepetésként pedig egy hatalmas tortát ajándékozott a nyugdíjasoknak, miután a jelenlegi és az előző vezetőt - Kiss Józsefnét - virágcsokorral köszöntötte.

Márton Attila, a térség fideszes országgyűlési képviselője is megtisztelte jelenlétével az ünnepséget, s mint mondta, tiszteletbeli nyugdíjasnak érzi magát, oly gyakran látogatja a klub rendezvényeit. Legutóbb a

két hete zajlott kistérségi nyugdíjas találkozón vett részt a derecskeiek körében. Gratulált azoknak, akik megélték a nyugdíjas éveket, s további hasznos együttlétet kívánt nekik. Molnár Ferencné, a Hajdú-Bihari Nyugdíjas Szövetség elnöke is elismerését fejezte ki a klub működésével kapcsolatban, hiszen részt vesznek a szövetség által rendezett programokban, ott-hont adnak a fesztiváloknak.

Dr. Fülepné Sipos Ilona Eszter, a művelődési ház igazgatónője azt a hagyományteremtő tevékenységet emelte ki, amely jellemzi a klubot - utalt a Betlehemes játékok felelevenítésére. - A klubvezetőre és általa a tagságra mindig számíthatunk, legyen az csigaccsinálás, határon túli gyerekek fogadása, kalauzolása, városi rendezvények szervezése. - ismerte el.

A közel három órás ünnepi műsorban együtt léptek fel nagyszülők és unokák, így bizonyítva a nemzedékek egymásra épülését. Volt szavalat, nóta, moderntánc, de fellépett a nyugdíjas kórus és az idén márciusban alakult tánckar is. A legaktívabb tagok oklevelet és ajándékot vettek át majd elfogyasztották az üstökben főtt marhapörköltet, melyet hajnalig tartó mulatozás követett. Pihenésképpen pedig megtekinthették a klub történetéből nyílt kiállítást.

Nyíró Gizella



**Díjelengedési akció! Induláskor havi 20 654 Ft-tól! THM: 4,78%**

A díjelengedési akció időtartama: 2008. szeptember 8 - november 28.

Az induló törlesztőrészlet 6 hónapig érvényes 5 millió Ft és 20 év futamidő mellett, OTP Világ Lakáshitel Termécsomag Lakástakarékkal esetén, jápní jen alapon.

Jelen tájékoztatás nem teljes körű, ezért további részletes információért kérjük, tájékozódjon az OTP Bank fiókjában és honlapján (www.otpbank.hu) közzétett üzletszabályzatokból és hirdetményeiből. Jelen hirdetés nem minősül ajánlat-tételnek.

Részletes feltételek: www.otpbank.hu • www.otplakaszling.hu 06 1/20/30/70 3666 666 • 06 40 366 666

otp lakáshitelek és lakáslízing





# Díszudvart avattak Derecskén

*Ciklusokon átnyúló beruházás átadási ünnepségére került sor csütörtök este Derecskén, amikor is a város szívében található Bocskai István Általános és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény ügynevezett „sárga épülete” megújult külső-belső homlokzatának alkalmából szalagátvágási ceremóniát és gálaműsort tartottak az intézmény zeneiskolás növendékei és tanárai.*

Mint azt Bakó István polgármester avató beszédében kiemelte, az eleink által megalkotott gyönyörű épület – melyben valaha a városháza működött – felújítása 2006-ban kezdődött, s mostanra fejeződött be. Büszkén mondta el a város első embere, hogy a munkálatokat derecskei vállalkozók végezték, még a nyílászárók is itt

készültek. A tetőcsere 31 millió Ft-ba került, míg a külső-belső homlokzat renoválása a területfejlesztési tanácstól kapott és az önkormányzat által nyújtott önrésszel együtt 51.435.082 Ft-ot tesz ki.

Szisztematikus tervező és kivitelező munka eredményeként épül, szépül a városközpont Derecskén – folytatta Bakó István. Elsőnek a református templom rekonstrukciója, majd a Bocskai Iskola épületének bővítése, mostanra a régi városháza megújítása fejeződött be. A Bocskai főépületének tetőtéri beépítésére elnyert pályázat következtében, a zeneiskolai tagozat átköltözhet oda, s a régi épület eredeti funkciójának megfelelően, városházaként működhet. – Már több fiatal bejelentkezett a jövő évre, hogy ennek a csodálatosan szép épületnek az udvarán szándéko-



*Ciklusokon átnyúló beruházás*

nak házasságot kötni – újságolta Bakó István.

A következő nagy beruházás az óvoda bővítése, amely 450 millió pályázati pénzből valósul meg. A fő utca túloldala is megújul: az elavult, régi épületeket lebontják, s egy szellős, parkolókkal, parkkal

kialakított városközpont lesz. A zeneiskola növendékei és a tanárokból alakult Solaris Együttes komolyzenei műsora tette emlékeztetést a Bakó István és Pálóczi Gábor igazgató által felavatott díszudvar átadási ünnepségét.

*Kép és szöveg: Nyíró Gizella*

## Az önerős építés a járható út

*Derecske utcáinak alig fele útburkolattal borított. Útjainak helyzetéről, az önerős útépités tapasztalatairól Bakó István polgármester számolt be lapunknak.*

– Ez a mennyiség még mindig nagyon kevés, főleg a környező településekhez képest. Ebben az évben önerős útépitések keretében aszfaltozta az önkormányzat a Szegefű, a Kölcsey és a Patak utcát, valamint a Vágóhid utca zugja út-alapot kapott. A lakók a költségek harminc százalékát fizetik. Ebben az évben történt meg először, hogy több olyan utca pályázott, amelyik nyert volna, de nem tudták az önerőt összegyűjteni: a Bercsényi, az Akácfa, a Szabadság utca. A képviselő-testület fontossági sorrendbe állította az igényeket, és a három legfontosabbnak tartott kapott lehetőséget. Ahogy a pályázók kezdtek visszalépni, a hátrébb lévők előre jutottak. Így történt meg az, hogy a lista végén álló Vágóhid zug szilárd út-alapot kapott.



*– Azokban az utcákban, ahol még nincs csatorna, várható-e, hogy aszfaltút épül a következő években?*

– Most, hogy már elérhető községbe került városi szinten a csatornázás, azokat az utcákat fogjuk előnyben részesíteni, ahol már a földben van a csatorna. Ezekből nem sok van, ilyen például a Mátyás király utca. Azokban az utcákban érdemes még aszfaltozni, amelyek olyan szélesek, hogy a munkagépekkel nem kell feltúrni.

*– Többen is kifogásolták a Kölcsey utcába kihelyezett oszlopok szükségességét.*

– Ezeket az oszlopokat az autósok és a gyalogosok miatt állítottuk fel. A fogadóórán is kerestek meg lakosok, hogy ezen az utcán az autósok „fél kerékkal” rámentek a járdára és úgy közlekedtek. Mivel itt egyébként is rengeteg gyerek jár, az oszlopokkal őket próbáljuk óvni.

*– Ez évben számíthatunk járdaépítésekre, útépitésre, kátyúzásra?*

– A járdaépítés folyamatos, útépités és kátyúzás idén már nem lesz.

*– Nőtt a parkolóhelyek száma is.*

– Régi gond a belvárosi parkolás. A Rákóczi utcán nehéz megállni, a rendelők épülete mellett mindig

rendszeretlenül parkoltak az autók, amelyek a mentők vagy az ügyeletes orvos kijutását akadályozták. Ez az útszakasz is aszfaltborítást kapott, és itt 18 új parkolóhely került átadásra. A kultúrház mögött három, a társasház mellett hat új parkolót létesítettünk. Jövőre talán a Kinizsi utcán is tudunk megállóhelyeket kialakítani, hogy az okmányiroda ügyfeleit segítsük. A későbbiekben tovább növeli a parkolási lehetőséget az óvodafelújítással együttjáró parkolóépítés is.

*– A Derecske és Tépe közötti bicikliút építését mikor fogják befejezni?*

– A kerékpárút október 15-re fog elkészülni, de tervezzük a folytatást: Sáránd és Derecske között a Csetemetkertig tartó út tervezése van most folyamatban. A már elkészített tervekkel pályázók előnyt élveznek egy következő pályázat kiírásakor. Távlati célunk egy Mikepércs, Sáránd, Derecske, később Debrecen közös együttműködésével egy Debrecen-től Tépeig tartó kerékpárút kialakítása.

*Rohács Imre*

# Csak azt kérdezik, mennyit keresek...

*Szinte nincs már olyan derecskei, aki ne dicsekedhetne egy-egy tartósan külföldön tanuló, dolgozó családtagjával, közeli ismerőseivel. A kinlét nemcsak azért vonzó, mert jobb a fizetés, hanem gyakran tapasztaljuk: aki egy-egy „fejlettebb” országban megszokta az ottani munkastílust, teljesítményt, viselkedéskultúrát – nevezhetjük rendnek –, nagyon nehezen illeszkedik vissza a magyar urambátyámos viszonyok közé. Hiába szaktudása, tapasztalata, az itthoni elhelyezkedésben nem segít. A sokadik sikertelen állásmeghallgatás után visszamegy külföldre.*

Sokszor nem a pénzért, sokszor a megbecsülésért, emberi méltóságának visszaszerzéséért. Huszonevésen még könnyen nekivágnak a fiatalok az ismeretlennek. De mi visz egy három gyermekes családapát Németországba? Hogyan boldogul ott, s hogyan boldogul itthon a család? Erről beszélgettünk Szöllösi Sándor hentesmesterrel, aki harmincas évei közepén szánta rá magát a váltásra.

– *Mi volt a legerősebb indítékod?*

– A magyar anyagi helyzet. A családalapítás. Építkezni kezdtünk, mikor kimentem, és haladni, boldogulni akartam. Az itthoni árak és keresetek mellett nem úgy lehet, mint ahogy én elterveztem. Három gyermekem van: a legkisebb, Bianka versenyszerűen úszik, majorettezik, a középső, Fruzsina fuvalázik, a legnagyobb, Sándor boksol. Az építkezésen túl vagyunk, most már nekik kell anyagi háttérrel biztosítani.

– *Hogyan találtad a lehetőséget?*

– Az előző munkahelyemről voltak kint srácok, tőlük tudakozódtam. Felhívtam én is a magyar cég munkaközvetítőjét. Három-négy hónapot vártam arra, hogy kikerüljek Németor-

ságba. Ott is hentesként dolgozom, csontozó vagyok. Be vagyok jelentve, ilyen fizető állást biztos nem találok itthon, bár, ha kétszer annyit kerestem volna, már nem mentem volna ki.

– *Milyenek ott a munkakörülmények, nincsenek nyelvi nehézségeid?*

– Teljesen más. A technológia teljesen új dolog volt. Szaporább a szalag sebessége, a higiéniáról nem beszélve: csak teljes fertőtlenítés után lehet dolgozni, mintát vesznek a ruhánkról, hajhálót, szájmascskot kell viselni. A nyolc órás munkanap el van fejezve, hajnaltól estig dolgozunk általában. Nyelvi nehézségeim még vannak, de nem vagyunk szigorúan ráutalva a német nyelvtudásra. A munkavezető magyar. Tulajdonképpen egy magyar cég helyez ki bennünket, magyarok között dolgozom, bár vannak törökök, németek, lengyelek és más nemzetiségek is. A németek nem szimpatizálnak velünk, ott is van olyan munkanélküliség, mint nálunk. A vendégmunkásokat alkalmazzák, ezért nem néznek bennünket jó szemmel. Mire a német kolléga megszólít és kezdet fog veled, hosszabb idő eltelik. Engem egy év után ért ez a megtiszteltetés a német főnöktől.

– *Hogyan töltöd az időt a munkahelyen kívül?*

– Mikor befejezzük a munkát, vásárolunk, főzünk. A cég által bérelt négy-hat személyes apartmanban lakunk. Néha van egy kis foci, pingpongozás, lábtenisz. Olyan férfiak egymás között... 18-55 évesig vagyunk, inkább családostok, nekik már van céljuk, ők, akik kitaranak. Elég sok ember megfordul ott, van aki postafordultával hazajön, mert nem bírja a munkát, vagy éppen azzal szembesül, hogy nem keres annyit, mint amennyit ígértek.

– *Itthon dolgoztál eladóként, mellette henteskedtél. Ahhoz képest most mennyit keresel?*



A család átsegít a nehézségeken

– Két-háromszorosát az itthoninak. Minél ritkábban jövök haza, annál több pénz marad a családnak. Annyit keresünk, amennyit dolgozunk. Jöhetnék gyakrabban is, de akkor már nem érné meg, mert az utazást én fizetem.

– *Mennyi időnként vagy itthon?*

– Volt, hogy kéthetenként jártam haza, két-három hónap is eltelhet, mire most hazajövök.

– *Nemcsak neked, a családnak is nehéz lehet ennyi időt távol tölteni egymástól.*

– Mikor kimentem, megbecsültük a feleségemmel, nekünk kell megteremteni mindent, a szüleink nem tudnak bennünket támogatni. Amit vállaltunk, ahhoz két ember kell: aki megkeresi, és aki megbecsüli. Ildikó anyaságin van, mivel nem vagyok itthon, szükség van arra, hogy ő csak a gyerekekkel legyen. Mikor kimentem, a középső még totyogott, Bianka is úgy született, hogy már kinn voltam. Nem könnyű neki sem. Nagyon vágyom haza, de a kezdeti erős honvágy már múltóban, monotónná vált az egész életforma. Ha itthon vagyok, első a család: iskolába, óvodába én viszem a gyerekeket, nyílt napra megyek, kirándulunk.

– *Meddig maradsz?*

– Mindig kell valamire a pénz, ezért nem akarok hazajönni

egyelőre még. Jelenleg még két és fél évet lehetek kinn. Ha eltelik, talán akkor abbahagyom: akkor leszek 45 éves. Elkezdni és abbahagyni nehéz. A kezdetnél félsz az idegentől, a végén, hogy mi lesz majd itthon.

– *Ha mégis itthon maradsz majd, mire számítasz?*

– Nem lesz munkahelyem, mikor visszajövök, s valószínű, mint a mostani, nem is találok. Most be vagyok jelentve, normális pénzt keresek. Ennek ellenére, remélem, nem fogok nehezen visszailleszkedni. A kapcsolataimat nem égettem fel. Magyar viszonyok között nagyon jó munkahelyet hagytam itt. Egyelőre a pénz nagy úr, de ha az itthon maradás mellett döntök, bízom benne, hogy folytathatom a munkámat. Aki akar munkát találni, az talál.

– *Biztatnál másokat a külföldi munkavállalásra?*

– Akinek célja van és bízik önmagában, meg se kutyája, se macskája, annak ajánlom, annak igazán jó lehet. Ennek ellenére a család szeretete átsegít engem is a nehézségeken. Mindenkit a pénz tart kinn, az a cél, amit meg akar belőle valósítani. Aki hamar hazajön, az vagy csalódott az ígéretekben, vagy nincs kitarása ahhoz a tempóhoz. Az céltalanul jött ki. Elszántság, cél kell, hogy kibírja az ember ott.

Benéné Kaszás Erika



# Bocskais diákok táboroztak Miskolcon

A Bocskai István Általános Iskola és AMI „A kapuk kinyílnak” címmel írta meg HEFOP- pályázatát. Az elnyert 3,7 millió forintból húsz-húsz diák kétszer egy hétig üdülhetett Miskolcon és környékén. A gyerekek szüleinek semmilyen költséggel nem kellett számolniuk, a táborozás valamennyi kiadását fedezte a kapott összeg.

A pályázat projektmenedzsere, Tamásiné Ferencz Erika tartalmas programot állított össze a fiatalok számára. Sétáikon megcsodálták az elmúlt években lendületesen fejlődő, szépülő belvárost, a hangulatos tereket, szökőkutakat, a Szinva-patak partját, az Avasi-kilátóból gyönyörködtek a város panorámájában. A diósgyőri várban Nagy Lajos király udvarába érkezve lovagi tornán vettek részt, ahol maguk is kipróbálták az íjászatot és a lovaglást. Lillafüreden sétáltak a festői Hámori-tó környékén, megtekintették a Palota Szállót és a vízesést, kisvasúton utaztak. Miskolc-Tapolcán megismerték a tó környékének állat- és növényvilágát, felejthetetlen élményt jelentett számukra a barlangfürdőzés. Nagyon élvezték a gyerekek a Vadasparkban tett látogatást, ahol állatkerti pedagógus segítségével rendhagyó biológiaórán vettek részt: mókusmajmokat etettek, békát brekegtettek, kameleont simogattak, tigrispintot vettek a nyakukba.

A kirándulások mellett a fiatalok sportoltak, különféle kompetenciafejlesztő, önismereti és csapatépítő, valamint játékos, környezettudatosságra nevelő foglalkozásokon is részt vettek. Kedveltek voltak a változatos kézműves tevékenységek is, melyeken gyöngyöt fűztek, szalvétatechnikával és üvegfestéssel képeket készítettek, és ezen felül minden gyerek saját kezűleg batikolta tábori pólóját. A csoportokat fogadta Miskolc alpolgármestere, aki meghívta és elkísérte őket a Lézerpont Látványtárban nyílt érdekes kiállításra is. A táborozásról a miskolci televízió magazin-összeállítást készített, a helyi sajtó pedig cikkben tudósított.

A résztvevők számára valóban megnyílt Miskolc, de olyan élmények, ismeretek kapui is kitarultak előttük, melyeken át életre szóló emlékeket szerezhettek.

Katonáné Ferencz Éva



# A csend varázsa

*Élik a hétköznapiak felpörgött tempójú életét, amolyan hangos olasz család módjára, mégis a portájukra lépve pillanatok alatt szertefoszlik a globalizált világ talmi csillogása és a hagyományos falusi lét kínálja magát. Kovács Ferenc és családja Győzelem utcai Bihari – Lovas Vendégháza országos galambász találkozóknak adott otthont nemrégiben. Ennek apropójából látogatta meg őket a DH.*

– Tudom, hogy falusi vendég-látással is foglalkoztok. Mikor és hogyan jött a vállalkozás gondolata?

– A fővállalkozás az építőipari ácsmunkákon alapul. Nyolc éve kezdtük dédelgetni a falusi turizmus álmát. Négy gyermekünk van, s egy kicsit rájuk is gondolva kerestük a lehetőséget.

Végigjárva a kora őszi nyugalomába burkolózó udvart, számba vettük a kínáló szolgáltatókat. Megnéztük a karámban békésen eszegető hátszlovakat, és természetesen a tűzhely mellett, a konyhában ültünk le, ahol a feleség, Marika is bekapcsolódott a beszélgetésbe.

– Milyen szolgáltatásokat kínáltok a betérő vendégnek?

2006 augusztusában találta meg Feri a Házat, húsz perc alatt – ez talán sorsszerű –, de amikor idejöttünk, végig se tudtunk menni rajta a gaztól, és elkésztő volt a romos épületek látványa. Azóta dolgozunk itt is és az idén júliusban nyitottunk. Az ötletet és az elszántságot Jantyik Zsolt és a volt tanárom, Berényi Zsolt erősítették bennünk. A három hátszlovat 2007 áprilisában vettük, most már kiscsikó is van. A szolgáltatások között van a falusi szállásadás ill. az ehhez kapcsolódó örömkök: kerti, kemencés sütés-főzés, a csend varázsa, a hagyományos tevékenységek gyakorlása (pl. morzsolás) s ne feledjük a lovagoltatást, lovasoktatást. Úgy tervezzük, hogy a közeli fürdővárosok eléréséhez kínálunk családi hangulatú szállást, házias ízeket. Marika nagyon jól főz, ezt is igénybe lehet venni.

– Úgy vélem hiánypótlás ez a településen! Milyen távlati céljaitok vannak?

– Továbbfejleszteni a falusi turizmust, gondolva Krisztinára, Adriennre, Marikára, és Ádámra. Szeretnénk, ha az idei emlékeztető lovas tábor folytatódna, osztálykirándulásoknak, táboroknak, találkozóknak adnánk helyet. Bihar nevezetességeinek



*Tovább fejlesztenék a falusi turizmust*

megismerésére kulturális túrákat szervezünk a jövőben! Jól működik a családjuk, élvezzük az együttléteket és szeretnénk magunkhoz vonzani a világot, pezsegetni, mozogjon körülöttünk az élet.

– Apropó találkozók! Miről szólt a legutóbbi rendezvény?

– Országos fiatal galamb bemutató volt Derecskén, itt nálunk. 10 éve foglalkozom német dísz postagalamb tenyésztéssel és fajta klub tag vagyok.

Marika büszkén újságolja, hogy férje kétszeres aranykoszorús mester tenyésztő. Szóval Veszprémből, Abonyból, Szabolcsból, a Balaton mellől érkeztek a sporttársak. Hat fiatal galambot lehetett bemutatni,

amit a szakmai zsűri díjazott. Jó hangulatú közös ebéddel zárult a találkozó, várjuk a következő alkalmat.

A galambászkodás, a falusi turizmus építése mellett Feri és Ádám citerázik a Csík István vezette önkéntes körben, vezeti a vállalkozását és legújabbán végzett lovas oktatóként várja a lovagolni vágyókat. Feleségével nevelik négy gyermeküket és tervezik a továbblépést. S miért most ez a hírverés körülöttük? Mert sokan hajlamosak vagyunk az országos hírek árnyékában elcsüggedni, s nem látni, hogy a helyi értékek a szemünk előtt formálódnak és inkább rájuk kellene figyelniük!

*Zsákai Ildikó*

## Ti

*Egyikőtök sem tudom, hogy merre jár. Nem ismerem vágyaitok lakatját, s a rejtett kulcsokat. Nem tudom, hol vagytok a világban. Talán túl közel, talán túl távol. Nem ismerem könnyeiteket, illataitok már elkeveredtek a világgal. Nem biztos, hogy rátok ismernék.*

*Szöktök tova, menekülő lépteitek kényszer szüli, tőlem távolodó út és vagytok tarkómon. Mint ahogy távolodik a hangotok, mint ahogy nem fordultok vissza már, tomporotok utolsó falatom, mit kaptam s adhattatok. Meggyőző érvként, a „tűz csíholója”-ként.*

*Reggel egyikőtök sem pihent mellettem. Mind elszöktetek. Talán kiterveltétek, azt, hogyan menekülhettek el eme fojtó burokból. Világom kapui talán szorosan zártak, bár nem láttatok még semmit. Csak egy esti órán tért be fáradt testetek a legközelebbi fogadóba, az élmény érjen majd reggel – gondoltátok. A város siket akart lenni, az is volt. Az éj vaknak született, s az utcák*

*dermedve lihegték neveiteket. De csomóként fagytak falakra a leheletek és színeződtek a téglák – bágyadtan akartalak – köpik szemeim közé most is, ki nem mondott, ám gondolt soraimat. Sorsom fuldokló átka, hogy most szöktök, szöktök tova. S én nem követlek Titeket.*

*Fussatok ki a világból! Lógassátok kúszó testetek karjait a világ végén, én nem megyek utánatok.*

*Én vonalnak születtem. Írok. Szivacs vagyok. Belém fecskendezitek az összes mérgeiteket. Ártó, romlott szellemeitek barátként ülnek asztalomnál. S így látlak titeket vendégül, maradjatok. Ártsatok még, pusztítsatok! Engem. Értem. A kár mit okoztok erényem, üres bungalómban titeket látlak. Mind elszöktetek. Egyedül várom veletek közös hajnalom. Vacogó testem melletteket keresi.*

*Éles Árpád*



# Derecskeiek Deresken

*Az úgy volt, hogy egyszer csak elővették a térképet Derecske előjárói, s hasonló nevű települést kerestek a Kárpát-medencében. Így bukkantak rá a Felvidéken található – egykor Gömör megyéhez tartozó – Dereskre – magyarázza Bakó István polgármester, útban a leendő testvértelepülés felé.*

A derecskiek az idei városnap rendezvényeken vettek részt a bihari városban, ezt a látogatást viszonzta most a derecskei önkormányzat és a Barátság Vadász Sportegyesület képviselője. A meghívás az I. Falunapra szólt, melyet a félezres, 98 százalékos magyar ajkú falucska első írásos emlékének 765. évfordulója alkalmából rendeztek.

Tudósítóként gyakran megfordulok határon túli területeken, s mindig az az érzésem: igaz magyar szív a határon túliakban dobog, sőt, az az igaz magyar, aki szülőföldjén éli meg magyarságát. Ez erősödött most is bennem, látva és megtapasztalva azt a csodálatos vendégszeretetet, az ünnepi szentmise hangulatát, ahogy nemzeti imánkat, a Himnuszt mindenki énekelte a zsúfolásig megtelt, feldíszített római katolikus templomban. Az egész napos ünnepség a kis falu összefogásáról, élni akarásáról szólt. Ahogy a községi hivatal udvarán felállított színpadon Ady-verset szavalt egy fiatal, ahogyan a falu első embere, az

első ciklusos polgármester, Galó Béla beszélt az egybegyűltekhöz. A 9 éves helyben járás után látványos fejlődés érzékelhető másfél éves tevékenysége alatt: új, ízléses buszmegálló épült, a ravatalozóhoz gyönyörű kovácsoltvas kapun át juthatunk, emléktáblákat helyeztek el az elhurcolt magyar családok, illetve a második világháború helyi katonai és civil áldozatai emlékére. A vízhálózat felújítása is elkezdődött. Hálás szívvel emlékezett meg a falu mentoráról, Viczén Istvánról, aki a település történetét írta meg 1243-tól napjainkig, ám a mostani ünnepséget már nem élhette meg, mert júliusban elhunyt. Az I. falunap emlékére márványtáblát leplezett le a község háza falán a polgármester és Szónya Péter alpolgármester.

Az ünnepi szentmisét a szomszédos Levárton születtett, de most Mezőkövesden szolgáló Galó Gábor tiszteendő celebrálta. Felemelő érzés volt hallgatni, ahogyan az elődökre emlékezett, mert mint mondta: az első írásos emlék olyan stabil



pont, melyhez érdemes igazodni, melyért érdemes hálát adni. Most azokért imádkozott, akik itt éltek, s művelték a földet, de a leendő nemzedékekért is, akik tovább viszik ezt az örökséget. „Tegyünk meg mindent azért, hogy ne csak múltja, jelene és újabb 765 éve legyen a falunak. Ehhez összefogásra, együttműködésre van szükség, mert erre csak együtt, hitben, szeretetben, magyarságban gondolkodva és tevékenykedve leszünk képesek... Szeressük ezt a földet, mert ez a miénk, s az is marad mindörökké.”

A helyi Szent Mihály Vadász-társaság tagjai által négy üstben főtt gulyáslevesére nemcsak a vendégeket, a falu egész lakosságát meghívták.

A délutáni kulturális programokban csak helyiek léptek fel, ezzel is demonstrálva, milyen erő rejlik a kis falu gyermekeiben,

fiataljaiban. Örömteli ugyanis, hogy első osztálytól negyedikes helyben tanulhatnak a magyar gyerekek, míg 5-9. osztályig Gömörfalván. Óvoda szintén működik az 530 lélekszámú faluban, az önkormányzat fenntartásában. A sportpályán barátságos focimérkőzés volt, melyet a helyiek nyertek 3:0-ra. A központban található kocsmában pedig kimondottan az ünnepi alkalomra helytörténeti kiállítás nyílt a derecskiek munkáiból, régimúlt idők tárgyaiból.

A két település vadásztársaságának elnöke – dr. Halász Zoltán és Szilágyi Lajos – megegyezett: a mostani kapcsolatfelvétel után egy derecskei nyúl vadászaton vesznek részt, melyet majd az utolsó magyar faluban, Deresken viszonyoznak, ugyanis a környék igen gazdag vaddisznókban és szarvasokban.

*Kép és szöveg: Nyíró Gizella*

## A kézilabda él

*Lapunk előző számában részletesen foglalkozott a Tajtavill-Derecske Kft. és a Derecskei Kézilabda Klub között kialakult konfliktussal, a közösen működtetett Tajtavill-Derecske első osztályú női kézilabdacsapat Nyíradonyba költözésének körülményeivel. Újra érdeklődtünk: mi újság a derecskei kézilabda ügyében?*

Örvendtes fejlemény, hogy Szöllősi Károly, a Derecskei Kézilabda Klub elnöke tárgyalta Tajta Jánossal, aki ígéretet tett a kézilabda klub tartozásának kifizetésére és a kialakult jogi helyzet tisztázására. Biztosította a klub elnökét, hogy „tiszta” kézilabda klubot fog a derecskeiek részére visszaadni. Az elnök reményei szerint még ebben a hónapban lezárulhat az ügy.

Időközben a klub létrehozott egy derecskei utánpótlás csapatot, melyet a megyei első osztályban elindított. Kevés idő állt rendelkezésre, ezért elsősorban ifjúsági korú játékosok alkotják, mivel a felnőtt, tapasztalt derecskei játékosok már mind leigazoltak

máshová. A csapat célja az NB II-be jutás. A tervek szerint megújul a klub vezetősége: a jövőben 7-8 tagú, a kézilabdát szerető derecskeiekből, támogató vállalkozókból álló elnökség, illetve az önkormányzat delegáltja irányítja majd a klub életét. Az anyagi háttér biztosítottnak tűnik: az önkormányzati támogatás és a derecskei vállalkozókkal való együttműködés garantálja az NB. II-ben való helytállást.

Mint azt Bakó István polgármestertől megtudtuk, a történetek után a képviselő-testület első intézkedése az volt, hogy felkérte Végő Zoltánt, a Városgazdálkodás ügyvezetőjét, kezdjen tárgyalásokat a Tajtavill-Derecske Kft.-vel a sportcsarnok bérbeadásáról. 2008. szeptember óta a kft. utánpótlás csapatai részére óránként hatezer forintért bérlő a pályát. Örömmel fogadta, hogy sikerült egy saját megyei csapatot indítani, és reméli, hamarosan tisztázódik az ügy a kft. és a klub között. Továbbra is fenntartja: amíg biztosítékot nem kap, az önkormányzati támogatás kifizetését visszatartja.

# Milliárdok fejlesztésekre

*Ötszázmillió forintot nyert a város az óvoda épületének felújítására, bővítésére. A sikeres pályázattal nagy munka kezdődhet, a megvalósítás komoly együttműködést feltételez az önkormányzat, az óvoda és a szülők részéről.*

**Bakó István** elmondta: az Európai Unió 2007-13 közötti költségvetéséből az önkormányzatoknak talán soha vissza nem térő lehetősége az infrastrukturális lemaradás behozására. Ennek az időszaknak az első része Derecske számára nagyon sikeres. A szennyvíztisztító és a csatornahálózat kiépítése mellett, a csapadékvíz elvezetés problémáinak enyhítésére is háromszázötven-millió forintot nyert a város. Több mint kilenc kilométer árkot fognak kiburkolni a belterületen, az átemelő szivattyúkat lecserélik, valamint a kimaradó részekre is elkészítik a terveket. A Városház utcai óvodaépület felújítására rendkívül magas pontszámmal nyert a város, köszönhetően a pályázaton dolgozó csapat magas szakmai színvonalú munkájának. Amennyiben a projekteken dolgozó csapatok továbbra is ilyen jól végzik dolgukat, akár négy milliárd forint körüli összeg is áramolhat a településre.

– Az önkormányzat költségvetésére nagy teherként fog hárulni az önerő biztosítása. Ezt az esélyt persze nem halaszthatjuk el, ha megszorításokkal is, de mindenképpen előteremtjük a pénzt. A beruházásoknak köszönhetően nemcsak komfortérzetünk nő majd, hanem jelentősen csökkennek a működtetés költségei is. Az óvodát napkollektor és talajhő fűti majd, a szennyvíztisztítás is jóval energiatakarékosabb lesz – ismertette az örömteli hírek után a gondokat is a polgármester. Az óvoda pályázatának benyújtásakor több cél is vezérelt bennünket. Egyrészt két bölcsődei csoport

működtetésével és az óvodai csoportszobák méretének növelésével újabb férőhelyeket teremtünk. Másrészt a jelenleg négy telephelyen működő intézmény el fog férni a Városház utcán, ez gazdaságossági és szakmai szempontból is jobb lesz. Kényelmesebb a gyermekek, szülők számára, nem kell az ételt szállítani, csökken a fenntartás költsége. Az évtizedek óta elhanyagolt központi épület teljesen megújul, új fűtésrendszerrel, nyílászárókkal gazdagodik, klimatizált lesz, s tornateremmel bővül. Az épületbővítés miatt az óvoda melletti hét önkormányzati lakást valamint az alapítvány épületét lebontjuk. A régi épületek helyén óvodaudvar, parkoló és park létesül. Egyelőre egy információt tudunk biztosan: 2010. december 31-ig be kell fejezni az építkezést.

**Varró Gyuláné** óvodavezető nagy örömmel értesült arról, hogy a pályázat sikerült.

– Végre megszépül, megújul az épület, nevelői szoba, öltöző, valamint megfelelő méretű tornaterem és tornaszoba, fejlesztő szoba, épül. A gyerekek érdekeit szolgálja az akadálymentesítés, az óvoda fogadhatja majd a sajátos nevelési igényű gyerekeket. A bölcsőde két csoportossá alakítása újabb munkahelyteremtést tesz lehetővé. Az épület tizenkét óvodai csoportot foglal magában. Az esélyegyenlőség szempontjából nagy lehetőség ez, segíti majd az iskolába való beilleszkedést, hiszen a gyerekek már óvodában megismerik egymást, a kortársi kapcsolatok már itt megerősödnek. Az eddigi széttagoltság ezt nem tette lehetővé. A Városház utca felőli épületben lesz kialakítva a két bölcsődei csoport, illetve ott marad két óvodai. Emeletráépítéssel bővül a jelenlegi iroda és konyha épülete, valamint a régi Kinizsi úti óvoda egyik szárnya. A másikat statikai okok miatt lebontják, helyette új épül. A volt konyhai részen



*Az óvodában minden a gyermekek érdekeit szolgálja majd*

illetve a Kinizsi úti óvodarészénél alakítják ki a tíz csoportszobát. A nagyméretű tornaterem mobil fallal választódik el egy kisebb tornaszobától, így a nagy tér alkalmas lesz óvodai rendezvények megtartására is. A jelenlegi konyhai rész melegítőkonyhaként üzemel tovább, viszont egy negyven adagos új konyha épül a bölcsődések számára. A beruházásnak köszönhetően átalakul az óvoda külső környezete is. Három udvara lesz: az óvodások részére a Kinizsi úti rész marad meg, illetve a bérházakok helyén felszabaduló terület, és külön udvarral rendelkezik majd a bölcsőde. A két óvodai udvarból az egyik sportudvar lesz: ütőscsilapító talajjal, mozgásfejlesztő játékokkal, sporteszközökkel. A másik játszóudvar marad. A bölcsőde udvari pancsolómedencét is kap.

A pályázat megvalósításának kötelező része az óvónők továbbképzése, mely elsősorban az új szolgáltatást, a sajátos nevelési igényű gyermekek integrált nevelését fogja segíteni. Arra a kérdésre, hogy az óvodaépítés alatt a gyermekek hova költöznek, az igazgató így válaszolt:

– A felújítási munkálatok remélhetően megkezdődhetnek

2009 júniusában. Az átalakítás ideje alatt is működik majd az intézmény. Már próbáljuk fel térképezni az üres önkormányzati épületeket, több lehetőség is kínálkozik, döntés azonban még nem született. Bízom a szülők és kollégáim együttműködésében, megértésében, hiszen közös érdekünk, hogy a gyermekeket átsegítsük ezen az átmeneti időszakon – tudtuk meg az óvodavezetőtől.

**Szöllősi Albertné Viola** hosszú évek óta dolgozik az óvodában óvónőként.

– Bízom benne, hogy sikerülni fog. Egyrészt az óvodavezető mindent megtett a sikerért, másrészt pedig, aki ismeri az óvodát, láthatta, jogosan kérjük a felújítást. Örülök, hogy a régi óvoda újul meg, nem pedig új épül. Így jobban otthon érezzük majd magunkat a megújult körülmények között. A saját tornaterem, a sportudvar régi kívánságunkat elégíti ki. Reméljük, hogy az energiatakarékos fűtéssel sok pénzt megspórolunk, jut majd másra helyette. Jó lesz, ha megszűnik a széttagoltság: az óvónők közvetlen kapcsolatba kerülnek egymással, arányosabb lesz a terhelésünk, közösen ünnepelehetünk.

*B. Kaszás Erika*





Szabó Lajos és Laczkó Judit augusztus 9-én esküdtek egymásnak örök hűséget



40 éves osztálytalálkozót tartottak a Derecskei Tóthfalusi Sándor Gimnázium 4/b osztályos tanulói



Varga Jánosné Ács Margit szeptember 11.-én szerettei körében ünnepelte 90. születésnapját

**www.derecske.hu**  
... hogy Te is képen legyél...

### Írjon nekünk!

A Derecskei Hírek szerkesztősége az [ujsag@derecske.hu](mailto:ujsag@derecske.hu) e-mail-címre várja a kedves olvasók leveleit, véleményeit, hozzászólásait.

## ANYAKÖNYVI HÍREK

### ■ SZÜLETÉSEK:

2008. augusztus 5.

**Kovács Orsolya**

Kovács Krisztián – Arany  
Andrea

augusztus 13.

**Török Zsombor**

Török Ferenc – Szőke Ágota  
augusztus 13.

**Villás Enikő**

Villás Miklós – Szabó Enikő  
augusztus 15.

**Varró Attila**

Varró Attila – Keserű Ildikó  
augusztus 22.

**Fábián Viktor**

Fábián Zoltán – Varró Ibolya  
augusztus 27.

**Budai Katalin**

Budai Jenő – Mészáros Katalin  
augusztus 28.

**Turi Milán Kornél**

Turi Kornél – Balogh Gyöngyi  
szeptember 2.

**László Dorka Zoé**

László Imre Zsolt – Csahóczi  
Anikó  
szeptember 2.

**Milák Zsolt**

Milák Zsolt – Juhász Mária  
szeptember 5.

**Takács Tibor**

Milák Tibor – Kovács Terézia

### ■ HÁZASSÁGKÖTÉSEK:

2008. augusztus 8.

**Mogyorós Veronika – Csuka  
Róbert**

augusztus 30.

**Vida Szilvia – Vida Ferenc**

szeptember 18.

**Szilágyi Edit – Tóth Sándor**

szeptember 20.

**dr. Parti Edina – Kiss Lajos**

### ■ HALÁLESETEK:

2008. augusztus 26.

**Osváth Ferenc**

volt Derecske, Akácfa u. 35.  
(56)

augusztus 27.

**Jenei Gyula**

volt Derecske, Deák F. u. 1. (85)  
szeptember 1.

**Katona Józsefné**

(sz.: Gombos Róza)  
volt Derecske, Csokonai u. 26.  
(89)

szeptember 4.

**Arany Imréné**

(sz.: Csécsi Margit)  
volt Derecske, Nyárfa u. 38.  
(87)

szeptember 7.

**Zsákai Sándorné**

(sz.: Tóthszegi Róza)  
volt Derecske, Csuklya u. 15.  
(68)

szeptember 9.

**Varga Károlyné**

(sz.: Pásku Piroska)  
volt Derecske, Mester u. 1. (79)  
szeptember 19.

**Balogh Sándorné**

(sz.: Janitor Katalin)  
volt Derecske, Vasvári P. u. 45.  
(74)

szeptember 19.

**Sipos Lajos**

volt Derecske, Mester u. 17. (58)

## Pályázati felhívás

Derecske Város Önkormányzata (4130 Derecske, Köztársaság út 87. szám) nyilvános pályázat útján értékesítésre meghirdeti az 1/1 arányban tulajdonában álló derecskei 964/1. hrsz. alatt felvett, 720 m<sup>2</sup> nagyságú, lakóház, udvar, gazdasági épület megnevezésű, a valóságban Derecske, Szív u. 7. szám alatti belterületi ingatlant.

A pályázat kiírója által meghatározott minimális irányár: 1.831.000.-Ft. A pályázati ajánlatok benyújtásának határideje: 2008. október 27. (hétfő) 11.00 óra.

A pályázati felhívás teljes szövege és a pályázati dokumentáció megtekinthető, illetve letölthető a [www.derecske.hu](http://www.derecske.hu) honlapon, vagy beszerezhető a Polgármesteri Hivatal 9. számú irodahelyiségében, továbbá bővebb információ kérhető a 06 (54) 410-024-es telefonszám 27-es mellékén.

## Pályázati felhívás

Derecske Város Önkormányzatának polgármestere (4130 Derecske, Köztársaság út 87. szám) nyilvános pályázat útján költségelven meghatározott lakbér alapján, 3 éves határozott időtartamra bérbeadásra meghirdeti a

- a Derecske, Köztársaság út 81. A. lh. I. emelet 1. szám és
- a Derecske, Köztársaság út 81. A. lh. tetőtér 7. szám

alatti, a Posta melletti társasházban található önkormányzati bérlakásokat.

A bérlakásokra megállapított bérleti díj: 510.-Ft/m<sup>2</sup>/hó.

A pályázatok benyújtásának határideje: 2008. október 16. 11.00 óra.

A pályázati felhívás teljes szövege megtekinthető a [www.derecske.hu](http://www.derecske.hu) honlapon, vagy bővebb információ kérhető a 06 (54) 410-024-es telefonszám 27-es mellékén.

## Lomtalanítás

Tájékoztatjuk a Tisztelt Derecskei Lakos-  
ságot, hogy az AKSD Kft. 2008. november  
03-04-05-én (hétfő, kedd, szerda) az elmúlt  
évek gyakorlatának megfelelően a szokásos  
útvonalakon lomtalanítást végez reggel 6.00  
– 14.00 óra közötti időszakban.

**2008. november 03-án** Derecske északi  
részén, a Rákóczi-Köztársaság utcák által  
határolt részekben.

**2008. november 04-én** a Rákóczi-  
Simmelweis utcák vonalától délre eső  
területen.

**2008. november 05-én** Derecske keleti  
részén, a Köztársaság-Simmelweis utcák  
által határolt részekben.

A határoló utcákon (Köztársaság, Rákó-  
czi, Simmelweis) mindkét napon végeznek  
lomtalanítást.

Felhívjuk a Lakosság figyelmét, hogy a  
hulladékot a lomtalanítás napján legkésőbb  
reggel 600-ig, de lehetőség szerint előző nap  
este helyezték ki az ingatlan elé.

A lomnak minősülő tárgyakat a gyűjtési  
útvonal mellé kell kihelyezni, úgy hogy az  
a begyűjtő gépjárművel megközelíthető  
legyen, s a gyalogos- és gépjárműforgalmat  
ne akadályozza.

Az apróbb kisméretű hulladékot bekötö-  
zött zsákokban kérjük kihelyezni.

Bakó István polgármester

## Sérelmek a pszichiátrián

Ha úgy érzi, Önt, családtagját vagy ismerőst  
sérelem érte a pszichiátrián  
(kényszerbeszállítás, gyógyszer-túladagolás, bántalmazás stb.),  
írja meg panaszát a következő címre,  
vagy hívja az alábbi telefonszámot:

06-1-342-63-55

Állampolgári Bizottság az Emberi Jogokért Alapítvány  
1461 Budapest Pf. 182.

E-mail: [info@cchr.hu](mailto:info@cchr.hu), Web: [www.emberijogok.hu](http://www.emberijogok.hu)

Minden információt bizalmasan kezelünk.

## KASZ-COOP GAZDABOLT



Várjuk kedves vásárlóinkat

**GAZDABOLTUNKBA**

a Rózsakert Csárda mellett

a KASZ-COOP Derecske Zrt telephelyén.



- |                            |   |
|----------------------------|---|
| ✓ kertészeti kisgépek      | ✓ láncfűrészek, szegélynyírók (AKCIÓ)       |
| ✓ kerti szerszámok (AKCIÓ) | ✓ fűnyírók, fűnyírótraktorok                |
| ✓ munkaruházat             | ✓ karbantartástechnikai anyagok             |
| ✓ szerszámok               | ✓ hegesztéstechnikai cikkek                 |
| ✓ magasnyomású mosók       | ✓ vágó- és csiszolóanyagok                  |
| ✓ útépítő gépek (ÚJDONSÁG) | ✓ vadvédőhálók, villanypásztorok (ÚJDONSÁG) |
| ✓ fűmagok                  | ✓ tótechnika                                |
| ✓ fóliák                   | ✓ BRUDER játékok                            |

Cím: 4130 Derecske, Rózsakert 3. Tel.: 54/411-203

Derecskei telephelyünkön működő

### Gazdaboltunkba

mezőgazdasági ismeretekkel,  
kereskedelmi végzettséggel  
és gyakorlattal rendelkező

**ÜZLETVEZETŐT** keresünk.

Bér: megállapodás szerint.

Jelentkezni fényképes önéletrajz  
elküldésével

e-mailen [papai.istvan@kasz-coop.hu](mailto:papai.istvan@kasz-coop.hu)  
vagy postai úton 4130 Derecske, Pf. 18.

## Árverési Hirdetmény!

Derecske Város Önkormányzata (4130  
Derecske, Köztársaság út 87. szám) nyilvános  
árverést hirdet az 1/1 arányban tulajdonában  
álló derecskei 241. hrsz. alatt felvett, 505 m<sup>2</sup>  
nagyságú, „kivett telephely” megnevezésű,  
a valóságban Derecske, Dózsa Gy. utcai  
belterületi ingatlan értékesítésére.

Az ingatlan kikiáltási ára:

**nettó 2.104.335.-Ft. (+ 20% ÁFA)**

Az árverés időpontja:

**2008. október 28. (kedd), 10.00 óra.**

Az árverés helye:

**Polgármesteri Hivatal Kistárgyalóterem**  
(4130 Derecske, Köztársaság út 87.)

Az árverési hirdetmény teljes szövege és  
az árverési tájékoztató megtekinthető, illetve  
letölthető a [www.derecske.hu](http://www.derecske.hu) honlapon,  
vagy beszerezhető a Polgármesteri Hivatal  
9. számú irodahelyiségében, továbbá bővebb  
információ kérhető a 06 (54) 410-024-es  
telefonszám 27-es mellékén.

### A DERECSKE VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT ÉS KÖNYVTÁR

nem tervez  
szilveszteri programot az intézményben,  
de baráti társaságoknak, munkahelyi kö-  
zösségeknek bérleti díj ellenében kiadja a  
termeit.

Termebérleti díjak szilveszterre:

nagyterem: **100.000 Ft**

Kiállítóterem: **60.000 Ft**

Felnőtt, illetve ifjúsági klubtermek:

**30.000 Ft/ terem**

**A TŰZIJÁTÉK ÉJFÉLKOR LESZ!!!**

### Derecskei Hírek

Derecske havonta megjelenő városi lapja.

Felelős szerkesztő: Gurbán György.

A szerkesztőség címe:

Derecske, Köztársaság út 87.

Telefon: 06 (54) 410-078.

Felelős kiadó:

Derecske város önkormányzata.

Derecske, Köztársaság út 87.

ISSN 1215-4229